

Lista de abreviaturas

NEG.	Negación
COMP.	Completivo
ABS.	Absolutivo
AF.	Afirmativo
CL.	Clítico
CN.	Clasificador nominal
DEIT.	Deíctico
DUR.	Durativo
ENF.	Enfático
EXIST.	Existencial
FOC.	Foco
HAB.	Habitual
INCOMP	Incompletivo
INTEN.	Intentivo
IRR.	Irreal
PL.	Plural
POT.	Potencial
PREDNV.	Predicado no verbal
PREP.	Preposición
PRO.	Pronombre
PROGR.	Progresivo
REFL.	Reflexivo
REL.	Relativo
S.	Singular

Akateco de la frontera

El Akateco es una lengua indígena mexicana que se habla en la frontera sur del país, principalmente en el estado de Chiapas. Perteneció al subgrupo k'anjobalano junto con otras lenguas como el K'anjobal, el Chuj y el Tojolabal.

- (1) **ma:** \emptyset -aw-ʔab' = k'al y-ʔek' tiempo
 NEG.COMP ABS3-A2S-sentir = DUR A3-pasar tiempo
 “No sentiste cómo pasó el tiempo” (pág. 62)

- (2) **man** mimam- \emptyset -ox teʔ na: tiʔ
 NEG.PRED grande-ABS3-IRR CN:madera casa esta
 “Esta casa no es grande” (pág. 81)

- (3) **nax** weto **k'am** ci- \emptyset -to: **nax** yekal
 NC:hombre Beto NEG.INCOMP INCOMP-ABS3-ir PRO:hombre mañana
 “Beto no se va a ir mañana” (pág. 73)

- (4) **k'am- \emptyset** b'ey c-in-to: = an
 NEG.EXIST-ABS3 PREP:donde INCOMP-ABS1S-ir = CL1S
 “No hay lugar donde me vaya” (Pág. 73)

- (5) **ʔamax** mitaʔ \emptyset -y-ʔaʔ meter s-b'a **nax** y-in xun ʔetal
 NEG.FOC acaso ABS3-A3-poner meter A3-REFL PRO:hombre A3-PREP:en una cosa
 “Él no se puede meter en esta cosa” (pág. 75)

- (6) **man** \emptyset -w-ʔo:tax max čekel š- \emptyset -xul = an
 NEG.IRR ABS3-A1S-saber quién quién COMPL-ABS3-venir = CL1S
 “No sé quién vino” (pág. 181)

- (7) **man** lalan- \emptyset -ox s-wey **nax**
 NEG.PROGR PROGR-ABS3-IRR A3-dormir PRO:hombre
 “(Él) no está durmiendo” (pág. 149)